KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tél.: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Notice d’utilisation
Échelle de passage

KERN NIB

Version 1.1
2025-02
F



F

KERN NIB

Version 1.1 2025-02

Notice d’utilisation Balance au sol

Table des matières

1 Caractéristiques techniques 4

2 Aperçu des appareils Appareil d’affichage 5

2.1 Vue d’ensemble du clavier 6

3 Indications fondamentales (généralités) 6

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions 6

3.2 Utilisation inadéquate 6

3.3 Garantie 7

3.4 Vérification des moyens de contrôle 7

4 Indications de sécurité générales 8

4.1 Observer les indications des instructions de service 8

4.2 Formation du personnel 8

5 Transport et stockage 8

5.1 Contrôle à la réception de l´appareil 8

5.2 Emballage / réexpédition 8

6 Déballage et installation 9

6.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation 9

6.2 Déballage / implantation 9

6.3 Etendue de la livraison / accessoires de série : 9

6.4 Branchement secteur 10

6.5 Ajustage 10

7 Fonctionnement 12

7.1 Mise en route 12

7.2 Mettre à l’arrêt 12

7.3 Remise à zéro 12

7.4 Pesage simple 12

7.5 Pesée avec tare 13

7.6 Fonction Hold (fonction de pesage d‘animaux) 14

8 Menu 15

8.1 Navigation dans le menu 15

8.2 Aperçu des menus 16

9 Maintenance, entretien, élimination 17

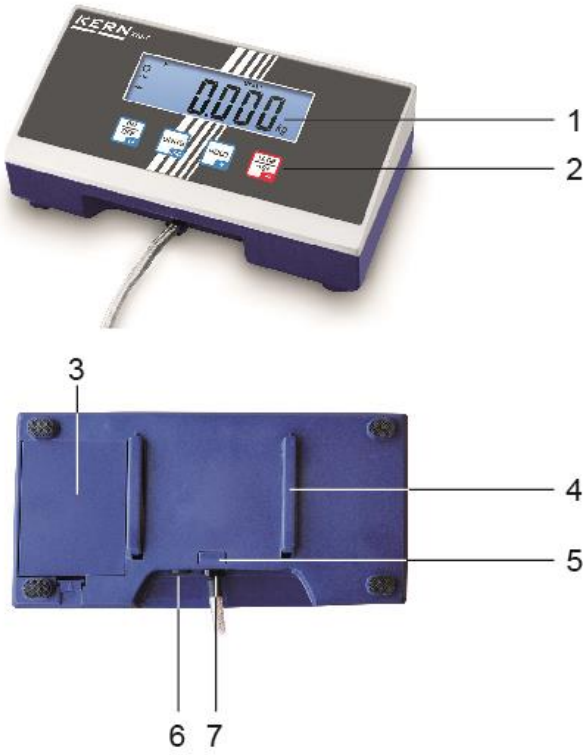
9.1 Nettoyage 17

9.2 Maintenance, entretien 17
9.3 Mise au rebut 17
10 Messages de panne, petite panoplie de dépannage 18
11 Déclaration de conformité 19

1 Caractéristiques techniques

KERN	NIB 300K-1	NIB 600K-2
Numéro d'article / Type	TNIB 300K-1-A	TNIB 600K-2-A
Lisibilité (d)	100 g	200 g
Plage de pesée (max)	300 kg	600 kg
Reproductibilité	100 g	100 g
Linéarité	± 100 g	± 100 g
Poids d'ajustage recommandé n'est pas joint (catégorie)	300 kg (M1)	300 kg (M1)
Temps de préchauffage	10 minutes	
Essai de stabilité (typique)	2 s	
Unité de pesée	g, kg, lb, oz	
Auto Off	3, 5, 15, 30 min.	
Température ambiante	-10°C – 40°C	
Humidité de l'air environnement	5 %- 80 % (non condensant)	
Alimentation en courant	Tension d'entrée 100 V - 240 V, AC 50 / 60 Hz, 0,3 A	
	Bloc d'alimentation tension secondaire 9V, 100mA	
Dimensions appareil d'affichage (L x P x h) mm	200 x 130 x 60	
Surface de pesée mm	800 x 800	
Poids net kg	40	

2 Aperçu des appareils Appareil d’affichage



1. Affichage du poids
2. Touches
3. Compartiment à batteries
4. Rail de guidage pied de table / statif
5. Butée pied de table / statif
6. Raccord adaptateur secteur
7. Branchement Câble de la cellule de charge

2.1 Vue d’ensemble du clavier

Touche	Fonction
	Mettre en marche / à l’arrêt la balance
	Fonction hold / pesée d’animaux
	Tarer la balance
	Commutation de l’unité de pesée Retour au mode de pesage ou dans le menu

3 Indications fondamentales (généralités)

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

L’appareil d’affichage que vous avez acquis combiné à un plateau de balance sert à la détermination de la valeur de pesée des matières à peser. Il est conçu pour être utilisé comme „système de pesée non automatique“, c´à d. que les matières à peser seront posées manuellement et avec précaution au milieu du plateau de pesée. La valeur de pesée peut être lue une fois stabilisée.

3.2 Utilisation inadéquate

Ne pas utiliser l’appareil d’affichage pour des pesées dynamiques. Dans le cas où de petites quantités des matières à peser sont retirées ou ajoutées, le dispositif de “compensation de stabilité“ intégré dans l’appareil d’affichage peut provoquer l´affichage de résultats de pesée erronés. (Exemple: lorsque des liquides dégoulinent lentement d´un récipient posé sur la balance.)
Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Ceci peut endommager le mécanisme de mesure.
Eviter impérativement de cogner le plateau de pesée ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. Le plateau de pesée ou l’appareil d’affichage pourrait être endommagé par le pesage.
Ne jamais utiliser l’appareil d’affichage dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n´est pas équipé d´une protection contre les explosions.
Toute modification constructive de l’appareil d’affichage est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de l’appareil d’affichage.
L’appareil d’affichage ne doit être utilisé que selon les consignes indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN.

3.3 Garantie

La garantie n´est plus valable en cas de

- non-observation des prescriptions figurant dans notre notice d'utilisation
- utilisation outrepassant les applications décrites
- modification ou d´ouverture de l´appareil
- dommages mécaniques et de dommages occasionnés par les produits, les liquides, l'usure naturelle et la fatigue
- mise en place ou d´installation électrique inadéquates
- surcharge du système de mesure

3.4 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de l'appareil d'affichage et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des appareils d'affichage ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids de calibrage et les appareils d'affichage avec plateau de pesée branché (sur la base du standard national).

4 Indications de sécurité générales

4.1 Observer les indications des instructions de service



Lisez attentivement la totalité de cette notice d'utilisation avant l´installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

4.2 Formation du personnel

L´appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des collaborateurs formés à cette fin.

5 Transport et stockage

5.1 Contrôle à la réception de l´appareil

Nous vous prions de contrôler l´emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l´appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

5.2 Emballage / réexpédition



- ⇨ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇨ L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.
- ⇨ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇨ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇨ Calez toutes les pièces p. ex. pare-brise en verre, plateau de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

6 Déballage et installation

6.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation

Les appareils d'affichage ont été construits de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d´utilisation d´usage.
Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d´installer votre appareil d'affichage et votre plateau de balance sur un site approprié.
Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placez l'appareil d'affichage et le plateau de la balance sur une surface stable et plane;
- Eviter d´exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d´un chauffage, ou de l´exposer directement aux rayons du soleil;
- Protégez l'appareil d'affichage et le plateau de la balance des courants d´air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protégez l'appareil d'affichage et le plateau de la balance d´une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N´exposez pas trop longtemps l'appareil d'affichage à une humidité élevée. L´installation d´un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l´apparition d´une couche d´humidité (condensation de l´humidité atmosphérique sur l´appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l´appareil coupé du secteur s´acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez les charges statiques des produits à peser, du récipient de pesée.

L´apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d´affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer de site ou éliminer la source parasite.

6.2 Déballage / implantation

Sortez avec précaution l'appareil d'affichage de son emballage, retirez la housse en plastique et l'installer au poste de travail prévu à cet effet.

Disposez l'appareil d'affichage de manière à ce qu'il puisse être commandé et vu dans de bonnes conditions.
Pousser le pied de table dans le rail de guidage [11] jusqu'à la butée [12], voir chap. 2.

6.3 Etendue de la livraison / accessoires de série :

- *Afficheur*
- *Plate-forme*
- *Bloc d'alimentation*
- *Notice d'utilisation*

Seulement une balance horizontalement alignée avec précision donne des résultats de pesée exacts. La balance doit être nivelée lors de la première installation et après chaque changement de lieu d´installation.

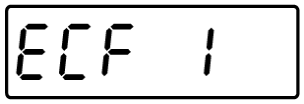
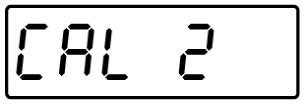
6.4 Branchement secteur

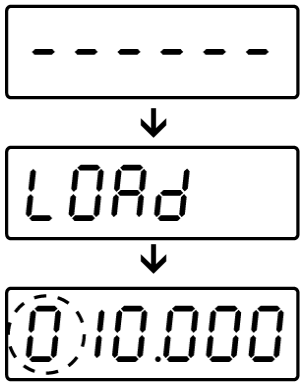
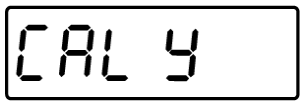
L´alimentation en courant s´effectue au moyen du bloc externe d´alimentation secteur. La valeur de tension imprimée sur l´appareil doit concorder avec la tension locale.
N´utilisez que des blocs d´alimentation secteur livrés par KERN. L´utilisation d´autres marques n´est possible qu´avec l´autorisation de KERN.

6.5 Ajustage

Etant donné que la valeur d´accélération de la pesanteur varie d´un lieu à l´autre sur la terre, il est nécessaire d´adapter chaque appareil d´affichage avec plateau de pesée branché – conformément au principe physique fondamental de pesée – à l´accélération de la pesanteur du lieu d´installation (uniquement si le système de pesée n´a pas déjà été ajusté au lieu d´installation en usine). Ce processus d´ajustage doit être effectué à chaque première mise en service et après chaque changement de lieu d´installation et à fluctuations de la température d'environs. Pour obtenir des valeurs de mesure précises, il est recommandé en supplément d´ajuster aussi périodiquement l'appareil d'affichage en fonctionnement de pesée.

- Le poids d'ajustage à utiliser dépend de la capacité du système de pesée. Réaliser l'ajustage le plus près possible de la charge maximale du système de pesée. Vous trouverez de plus amples informations sur les poids de contrôle sur le site internet: http://www.kern-sohn.com.
- Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage est nécessaire pour la stabilisation.

En mode de pesée appeler au même temps TARE et HOLD. [ECF 1] est affiché.	
(Le processus d'ajustage peut être quitté à tout moment avec UNITS ESC. La balance revient alors en mode de pesée.)	
Confirmer l'affichage [ECF 1] par ON OFF. [CAL Z] est affiché.	

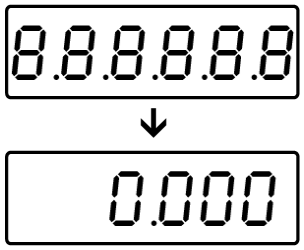
Confirmer sur **ON/OFF**. [--------] suivi de [LOAd] est affiché brièvement. Apparaît ensuite l'affichage pour la saisie du poids d'ajustage recommandé (v. chap.1 "Données techniques") Le chiffre à gauche clignote. La valeur du poids d'ajustage est saisie comme suit: Changer vers la prochaine position à droite sur **TARE →0←**. Augmenter le chiffre sur **HOLD**. Confirmer la valeur saisie sur **ON/OFF**.	 (exemple)
Le poids d'ajustage est représenté en clignotant.	 (exemple)
Poser le poids d'ajustage au centre du plateau de pesée et confirmer sur **ON/OFF** „CAL Y" est affiché par un bref clignotement et un son de signalement retentit. L'ajustage est effectué. Après la balance revient automatiquement en mode de pesée.	

En cas d'erreur d'ajustage ou d'un faux poids d'ajustage apparaît un message d'erreur sur l'affichage. Retirer le poids d'ajustage et répéter la procédure d'ajustage.

Conservez le poids d'ajustage à proximité de la balance. Il est conseillé de procéder journellement au contrôle de la précision de la balance pour les applications significatives pour la qualité.

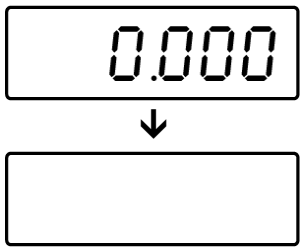
7 Fonctionnement

7.1 Mise en route

Mettre en marche la balance avec ON/OFF. La balance effectue un contrôle automatique. Dès que l'affichage du poids apparaît la balance est prête à peser.	

Si la balance n'indiquait pas exactement le zéro malgré un plateau déchargé, appuyer sur TARE →0← Après un court temps d'attente, votre balance est remise à zéro.

7.2 Mettre à l'arrêt

Eteindre la balance par ON/OFF pour que l'affichage s'éteint.	

7.3 Remise à zéro

La calage à zéro permet de corriger l'influence de petits encrassements sur le plateau de la balance.

⇨ Délester le système de pesée

⇨ Appeler TARE →0←, l'affichage du zéro apparaît.

7.4 Pesage simple

⇨ Mettre en place le produit pesé.

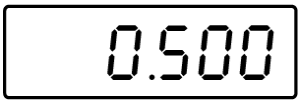
⇨ Attendre l'affichage de stabilité [O].

⇨ Relever le résultat de la pesée.

Avertissement surcharge

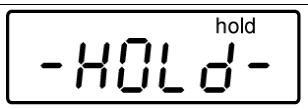
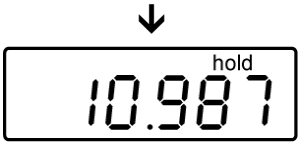
Eviter impérativement de charger l'appareil au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. L'appareil pourrait être endommagé.
Le dépassement de la charge maximale est affiché dans l'écran "LLLLLLl" et un signal acoustique. Délester le système de pesée ou réduire la précontrainte.

7.5 Pesée avec tare

Poser le récipient de pesée vide sur la balance, le poids du récipient de pesée est affiché.	
Appeler TARE →0←, l'affichage du zéro apparaît. L'indicateur [NET] est affiché. La tare demeure mémorisée jusqu'à ce qu'elle soit effacée.	
Peser les matières à peser, le poids net est affiché. La procédure de tarage peut être répétée à volonté, par exemple pour le pesage de plusieurs composants constituant un mélange (ajout). La limite est atteinte, lorsque toute la gamme de pesage est sollicitée. Une fois le récipient de pesée de tare enlevé, le poids total apparaît en affichage négatif. La tare demeure mémorisée jusqu'à ce qu'elle soit effacée.	
Effacer la valeur tare: Décharger la balance et appuyer sur TARE →0←, l'affichage zéro apparaît.	

7.6 Fonction Hold (fonction de pesage d‘animaux)

La balance dispose d’une fonction de pesée des animaux intégrée (formation d’une moyenne pondérée). Cette fonction permet de peser avec précision les animaux de maison ou les petits animaux (charge min 1% par rapport au max), bien que ces animaux ne restent pas tranquilles sur le plateau de pesée.

Poser la marchandise à peser et appeler HOLD Est affiché par clignotement [-HOLD-] et l‘indicateur [hold] apparaît. Pendant ce temps la balance enregistre plusieurs valeurs de mesure et affiche ensuite la valeur moyenne extrapolée. Cette valeur reste sur l’affichage jusqu’à ce qu’on appuie à nouveau sur HOLD. L’indicateur [hold] s’éteint, la balance retourne au mode de pesage normal. En appuyant à nouveau sur HOLD, cette fonction peut être répétée aussi souvent que souhaité.	  (exemple)

Lorsque les mouvements sont trop vifs (trop grandes fluctuations de l’affichage), il n’est pas possible d’extrapoler la valeur moyenne.

8 Menu

8.1 Navigation dans le menu

⇨ En mode de pesée appeler au même temps 

et 

. [UF 1] est affiché.

⇨ Appelez 

autant de fois la touche jusqu'à ce que la fonction voulue apparaisse.

⇨ Confirmer la fonction sélectionnée sur 

. Le réglage actuel est affiché.

Sélectionner avec 

ou 

le paramètre souhaité. Retour au menu sur 

.

⇨ Pour quitter le menu, appuyer sur 

. La balance revient automatiquement en mode de pesée.

8.2 Aperçu des menus

UF-1	-1630 (exemple)	**Valeur interne** non documenté
UF-2	AoFF 10 *	**Auto-Off** Fonction de coupure automatique Réglable entre 1-99 minutes
UF-3		**Eclairage du fond de l'écran d'affichage** réglable:
	Lit on	Eclairage d'arrière plan allumé
	Lit oFF	Eclairage d'arrière plan éteint
	Lit A *	Eclairage d'arrière-plan automatiquement éteint
		Fonction Hold (fonction de pesage d'animaux) réglable:
	Hd 20d	Saisie de la valeur moyenne, en cas de variations de poids dans une plage d'env. 20 d
	Hd 5d	Saisie de la valeur moyenne, en cas de variations de poids dans une plage d'env. 5 d
	Hd 10d *	Saisie de la valeur moyenne, en cas de variations de poids dans une plage d'env. 10 d
UF-5	ZP 0 ↓ ZP 5	**Auto-Zéro** réglable:
		ZP 0 * — Auto-Zéro: éteint
		ZP 1 — • 0.5 d/s
		ZP 2 — • 1 d/s
		ZP 3 — • 2 d/s
		ZP 4 — • 3 d/s
		ZP 5 — • 5 d/s
UF-6	9.79450 *	**Valeur G (valeur d'accélération due à la pesanteur)** réglable

Les réglages d'usine sont caractérisés par *.

9 Maintenance, entretien, élimination

9.1 Nettoyage

Avant le nettoyage, coupez l´appareil de la tension de service.

N´utiliser pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants ou produits similaires) mais uniquement un chiffon humidifié de lessive douce de savon. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l´appareil et frottez ensuite ce dernier avec un chiffon doux sec pour l'essuyer.

9.2 Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.
Avant d´ouvrir l´appareil, couper ce dernier du secteur.

9.3 Mise au rebut

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

10 Messages de panne, petite panoplie de dépannage

En cas d´anomalie dans le déroulement du programme, l'appareil doit être arrêté pendant un court laps de temps et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne	**Cause possible**
L´affichage de poids ne s´allume pas.	• L'appareil n'est pas en marche. • La connexion au secteur est coupée (câble de secteur défectueux). • Panne de tension de secteur. • Les piles / accus ont été interverties à leur insertion ou sont vides • Aucune pile / accu n'est inséré.
L'affichage du poids change sans discontinuer	• Courant d´air/circulation d´air • Vibrations de la table/du sol • Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)
Le résultat de la pesée est manifestement faux	• L´affichage de la balance n´est pas sur zéro • L´ajustage n´est plus bon. • Changements élevés de température. • Le temps de préchauffage n'a pas été respecté. • Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)

Message d'erreur	***Cause possible***
o-Err	• Domaine de pesage dépassé
u-Err	• Précontrainte trop faible, p. ex. absence de plateau de balance
b-Err	• Erreur mémoire interne
1-Err	• Poids d'ajustage erroné
2-Err	• Ajustage non conforme
l-Err	• Poids par pièce insuffisant

Au cas où d´autres messages d´erreur apparaissent, arrêter puis rallumer l'appareil. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.

11 Déclaration de conformité

Vous pouvez trouver la déclaration UE/CE en ligne sur:

www.kern-sohn.com/ce